

國際標準書目著錄

發展史研究

方震  
題

方仁著

圖書文獻叢刊  
文史哲出版社印行

國際標準書目著錄  
發展史研究

方震  
  
題

方 仁 撰

文史哲出版社  
印 行

---

---

國際標準書目著錄發展史研究

著者：方 仁

出版者：文史哲出版社

登記證字號：行政院新聞局版臺業字第〇七五五號

發行所：文史哲出版社

印刷者：文史哲出版社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵撥〇五一二八八一二彭正雄帳戶

電話：三五一一〇二八

定價新臺幣一六〇元

中華民國七十四年一月初版

---

---

版權所有・翻印必究

# 王 序

編目方法是否妥善，對於圖書資料的技術處理、閱覽服務及館際合作的推展，影響甚是。編目方法國際化的倡議及合作，始於本世紀初年，惟自西元一九二七年，國際圖書館學會聯盟成立後，始定期召開國際編目會議並設置相關委員會從事討論及研究事宜。至第二次世界大戰結束後，國際圖書館界對於編目原則及著錄編目標準的看法，漸趨一致，特別是一九六一年「國際編目原則會議」的召開，達成十二項基本的國際編目原則（通稱「巴黎原則」）；以及一九六九年「國際編目專家會議」的舉行，決定發展「國際標準書目著錄」等項，為編目方法國際化的理想，奠定一良好的基礎。

由於「國際標準書目著錄」對於書目著錄中的主要項目次第加以固定，並規定其標點符號，不但適合人工及電腦編目作業的需求，且適應各類型書目著錄的需求。因此被許多國家書目機構紛紛採用，作為國家書目的著錄標準；並有許多國家編目規則或標準，例如我國所編訂之「中國編目規則」等，依其著錄標準，加以修訂或是另行新訂，使各國採取一致的書目著錄格式，對於國際書目控制，提供有利的條件，亦被國際圖書館界公認為一種書目著錄的國際標準。

本書旨在研究一九六九至一九八二年間「國際標準書目著錄」的發展歷史，論述其發展背景；各種「國際標準書目著錄」發展情形；被中國、日本、韓國、英美、德文、法國、蘇聯等各國編目規則及標準的採用情形，及其相互間的關係；自一九八〇年開始的評鑑計劃；與國際標準、國際書目控制……等有關問題探討；並綜述其發展因素、成果及影響。本書係著者方 仁君在中國文化大學史學研究所之碩士

2 國際標準書目著錄發展史研究

論文，由本人擔任指導。方君所研究之論題，切合當前需要，且為前人所未研究者，尤其是甫通過碩士學位考試，即為文史哲出版社所接受及安排出版事宜，實應致賀。茲值付梓，特為之序。

王振鵠

中華民國七十三年五月  
於國立中央圖書館

# 藍 序

圖書編目乃是書目控制的不二法門。國際間各語系甚至一語系的各國，每常誇耀並標榜自己的目錄體制如何優越，以致圖書的編目規則難得趨向統一；而此種不統一的現象，實足以阻礙國際書目控制的展開和達成。

使用英語的國家，如英國、美國、加拿大等，一向都是採用本國國家圖書館或圖書館專業組織（如美國圖書館協會）編訂的規則來處理圖書的編目工作。於是，在美國就出現了國會圖書館和美國圖書館協會各自編訂的兩套圖書編目規則，所幸國會圖書館應允承擔編訂即將於一九四九年出版的美國圖書館協會編目規則修訂版，其修訂重點着眼在著者和書名的著錄。然而這一次的修訂，更增加了編目員於擇定著者及其題名的困惑。圖書館界遂興起了簡化編目規則，以期確切控制書目的運動。

經過Seymour Lubetzky的研究，美國圖書館協會終於一九五五年組成了「編目規則修訂委員會」。

一九六一年英語國家的國家圖書館和圖書館專業組織得到美國 Council on Library Resources 的資援，在巴黎召開了一次劃時代的 International Conference on Cataloguing Principles，會後發表宣言，認定目錄乃是檢索文獻的有效工具，旋於一九六六年開始，接受聯合國教科文組織（Unesco）的資助，着手編訂「國際標準書目著錄」（International Standard Bibliographic Description，簡稱 ISBD）。此一標準著錄的制定，旨在藉統一的編目格式，復假統一的標點符號，乃能消除語言的隔閡，達到國際書目控制的最完美的境界。

## 2 國際標準書目著錄發展史研究

方仁同學從余習西書編目有年，復於其研究所深造階段，潛心研讀國際標準書目著錄多國文獻，提出其研究心得，榮獲史學碩士學位，今茲刊行余欣慰之餘，謹綴數語，以示方君之好學，並盼我青年學子能繼起振興我優良傳統之目錄學，俾可躋身國際圖書館學領域，發揚中華文化也。

藍 乾 章 識

民國七十三年六月

# 自序

選擇「國際標準書目著錄發展史研究」為碩士論文題目<sup>①</sup>，遠因是民國六十四年（西元一九七五），李華偉先生應中國圖書館學會的邀請，回國演講「國際圖書館界最近的重要發展」（內容包括國際標準的釐訂與推廣等），介紹開始發展之「國際標準書目著錄（圖書）」，即 ISBD(M)，及「國際標準書目著錄（連續性出版品）」，即 ISBD(S)<sup>②</sup>；同年，李氏與楊黃晴女士，於「圖書館學與資訊科學」創刊號，發表「國際圖書刊物統一編號及著錄的標準化」一文，進一步引介「國際標準書目著錄（圖書）」等四種國際標準<sup>③</sup>，使我開始注意國際圖書館界的發展趨勢及動態，也因此選擇美國新發展的「期刊資料中心」（National Periodical Center）作為輔仁大學夜間部圖書館學系的畢業論文題目，從事有關的研究。<sup>④</sup>

民國七十年（一九八一）進入中國文化大學史學研究所後，一面研讀歷史學及圖書館學課程，一面開始蒐集資料選擇碩士論文題目。最初選擇「英美編目規則發展史研究」為題，原因是「英美編目規則」第二版發行不久，其內容較第一版有甚多改進之處，例如採用「國際標準書目著錄（總則）」，即 ISBD(G)，做為基準，修訂著錄部份之編目規則等；再則，於輔仁大學夜間部圖書館學系五年級，選讀「專題討論」課程時，由藍師乾章主講的內容，亦是選「英美編目規則」第一、二版，逐一比較其不同之處。因而擬進一步，由發展的角度，研究「英美編目規則」。惟初步蒐集結果，僅「英美編目規則」第二版的書目資料，即達二百多條，選了部份資料閱讀後，得知該規則可



上溯自一九〇八年。因此向指導教授王師振鵠報告，擬縮小研究範圍，以「國際標準書目著錄發展史研究」為碩士論文題目，獲王師批准。

題目選定後，利用新發展的「國際百科資料庫」查詢結果，僅得英文書目資料二、三十條，再查「圖書館文獻」(Library Literature)得一百多條。何以線上資料庫較傳統索引期刊資料為少？原因之一，前者蒐集範圍多在一九七五年以後，且其選刊資料有其限制；至於後者專門蒐集圖書館學的書目資料，尤其是國際性的資料，多有蒐集。至於中文相關書目資料，亦查有三十餘條。

在文獻資料的蒐集方面，曾請任教於美國加州大學洛杉磯分校的魏博士詩曙代為影印資料十餘種；林師孟真赴日參加研習之便，於慶應大學影印資料十餘種；香港中文大學李先生直方代印「國際編目」(International Cataloguing)第一至五卷相關資料，及「國際標準書目著錄(樂譜)」，即ISBD(PM)等；國際圖書館協會聯盟國際書目控制處(IFLA International Office for UBC)寄贈該處一九八二年度報告等資料三種，該協會海牙總部寄贈該協會「中程計劃」二種；國立中央圖書館胡主任歐蘭教授惠贈亨頓(Frances Hinton)於一九八一年在國際圖書館協會聯盟年會所發表的「英美編目規則第二版與國際標準」(AACR 2 and International Standards)一文；盧師荷生惠借「中國編目規則」二校稿等；其他資料就近至國立中央圖書館及國立台灣大學圖書館學系圖書室借閱及影印，由於獲得以上師長及圖書館同道的熱心襄助，使資料的獲得甚為順利，約得百分之九十，特別需要提出誌謝。

在資料閱讀撰寫期間，時承指導教授王師振鵠指導，論文口試委員藍師乾章及碩士班所長程師光裕的督促，使論文順利完稿；各章附註由輔仁大學同窗羅小姐淑婉協助抄繕；英文打字由舍妹方勳負責；印務部份得世新同窗賴先生志文協助；校對方面由手足方智、方慧、

方勇協助；資料影印由內人嚴家琳（時仍未結婚）協助；碩士班學長，現任國立中央圖書館編輯林兄呈漢，不時提供最新資料；服務單位——國民大會秘書處何秘書長宜武、王處長俊士、夏副處長學周、靖組長正福、張組長萬熙、王編纂兼科長元鼎等諸位長官及同仁給予最大的便利，一邊工作，一邊就學碩士課程等，併此誌謝。俟論文口試通過以後，又蒙文史哲出版社彭負責人正雄先生安排出版事宜，公諸於世，深感敬佩之意。

最後，謹將本書獻給家父母大人方震先生及方陳秀文女士，如果不是他們二十多年來，在生活起居的照應，做人做事的教導，就沒有今日的我。

方 仁 謹識於國民大會秘書處  
中華民國七十三年元旦

## 附 註

1. 本論文於民國七十二年（一九八三）七月十四日，口試通過，獲頒中國文化大學史學研究所文學碩士學位。
2. 李氏演講稿，詳見中國圖書館學會會報，第二十七期（民國六十四年），頁三四至三六。
3. 見該刊，民國六十四年四月，頁六十至六六。
4. 該論文刊於輔仁大學圖書館學系出版之「圖書館學刊」，第十期（民國七十年十一月），頁十五至三五。

#### 4 國際標準書目著錄發展史研究

## 提 要

「國際標準書目著錄」( International Standard Bibliographic Description, 簡稱 ISBD ) 是一種國際圖書館界公認的書目著錄標準, 規定主要著錄項目的次第及其標點符號, 使各國採取一致的書目著錄格式, 以建立一個國際書目資訊交換系統。

「國際標準書目著錄」是依據西元一九六九年「國際編目專家會議」( International Meeting of Cataloguing Experts ) 的決議, 在國際圖書館協會聯盟( International Federation of Library Associations and Institutions, 簡稱 IFLA ) 的召集下, 開始策劃及進行編訂。至一九七一年首次出版「圖書」部份, 即 ISBD ( M ), 經十餘年來的發展, 已陸續出版「連續性出版品」, 即 ISBD ( S )、「地圖資料」, 即 ISBD ( CM )、「非書資料」, 即 ISBD ( NBM )、「樂譜」, 即 ISBD ( PM )、「古書」, 即 ISBD ( A ) 等各類型資料的「國際標準書目著錄」, 並有一「總則」, 即 ISBD ( G ) 為其基本結構, 以保持各種「國際標準書目著錄」的一致。目前「組成部份」, 即 ISBD ( CP ) 正在編訂, 計劃一九八四年出版, 則「國際標準書目著錄」的編訂計劃可以全部完成。

本文研究的目的及內容, 即在探討:(一)「國際標準書目著錄」發展背景: 研究一九一〇至一九六〇年間, 編目國際化的努力情形, 以及一九七〇年代二次國際編目會議的源起、內容、決議及其對「國際標準書目著錄」的影響;(二)各種「國際標準書目著錄」發展情形: 分

別研究其擬議經過、編訂單位成員、編訂經過、內容及範例、評論及採用等；(三)「國際標準書目著錄」被中國、日本、韓國、英美、德文、法國、蘇聯等各種編目規則及標準的採用情形，及其相互間的關係；(四)自一九八〇年開始的「國際標準書目著錄」評鑑計劃：研究其擬議經過、評鑑委員會成員、評鑑計劃的擬訂及內容、評鑑計劃的修正及內容、評鑑計劃的初步成果等；(五)探討「國際標準書目著錄」與國際標準、國際書目控制（Universal Bibliographic Control）、國際機讀編目格式（UNIMARC）、國際性區域性會議、及其編訂單位等有關問題；(六)綜述「國際標準書目著錄」發展的原因、成果、影響及其對中文資料之適應性及可行性等。

本文研究資料係以「國際標準書目著錄」各種專書及國際圖書館協會聯盟所發行的刊物，例如：「國際圖書館協會聯盟季刊」（IFLA Journal）、「國際圖書館協會聯盟年刊」（IFLA Annual）、「國際編目」（International Cataloguing）等為主，圖書編目學有關書刊資料及編目規則等為輔。至於研究方法，以歸納法為主，歸納所見到的「國際標準書目著錄」發展史資料，分別述其發展背景、初期發展、中期發展及近期發展情形；部份採用比較法，論述「國際標準書目著錄」與中國、日本、韓國、英美、德文、法國、蘇聯等各種編目規則及標準的異同及其關係等；最後採用綜合法，作一總結，以供我國編目人員研究參考。

# 國際標準書目著錄發展史研究

## 目次

王序	1
藍序	1
自序	1
提要	1
<b>第一章 緒論</b>	1
第一節 研究動機	1
第二節 研究目的及範圍	3
第三節 研究資料及方法	4
<b>第二章 國際標準書目著錄發展背景</b>	7
第一節 編目國際化的努力	7
第二節 國際編目原則會議	10
第三節 國際編目專家會議	13
<b>第三章 國際標準書目著錄初期發展（一九六九至一九七四）</b>	25
第一節 國際標準書目著錄（圖書）	25
第二節 國際標準書目著錄（圖書），第一標準版	33
第三節 國際標準書目著錄（連續性出版品）	40
<b>第四章 國際標準書目著錄中期發展（一九七五至一九七八）</b>	59
第一節 國際標準書目著錄（總則）	59
第二節 國際標準書目著錄（連續性出版品），第一標準版	72
第三節 國際標準書目著錄（地圖資料）	79

## 2 國際標準書目著錄發展史研究

第四節	國際標準書目著錄(非書資料)·····	87
第五節	國際標準書目著錄(圖書),第一標準修訂版·····	98
<b>第五章</b>	<b>國際標準書目著錄近期發展(一九七九至一九八二)··</b>	<b>109</b>
第一節	國際標準書目著錄(樂譜)·····	109
第二節	國際標準書目著錄(古書)·····	116
第三節	國際標準書目著錄(組成部份)草案·····	118
<b>第六章</b>	<b>國際標準書目著錄與各種編目規則及標準·····</b>	<b>127</b>
第一節	國際標準書目著錄與中國編目規則·····	127
第二節	國際標準書目著錄與日本編目規則·····	138
第三節	國際標準書目著錄與韓國編目規則·····	141
第四節	國際標準書目著錄與英美編目規則·····	143
第五節	國際標準書目著錄與德文編目規則·····	148
第六節	國際標準書目著錄與法國編目標準·····	149
第七節	國際標準書目著錄與蘇聯編目標準·····	152
<b>第七章</b>	<b>國際標準書目著錄評鑑計劃·····</b>	<b>159</b>
第一節	評鑑計劃的擬議·····	159
第二節	評鑑委員會成員·····	159
第三節	評鑑計劃的擬訂及其內容·····	161
第四節	評鑑計劃的修正及其內容·····	165
第五節	評鑑計劃的初步成果·····	166
<b>第八章</b>	<b>國際標準書目著錄有關問題探討·····</b>	<b>173</b>
第一節	國際標準書目著錄與國際標準·····	173
第二節	國際標準書目著錄與國際書目控制·····	177
第三節	國際標準書目著錄與國際機讀編目格式·····	179
第四節	國際標準書目著錄與國際性、區域性會議·····	181
第五節	國際標準書目著錄及其編訂單位·····	187

第九章 結 論 .....	197
附 錄 .....	205
附錄一 巴黎原則 .....	205
附錄二 國際書目控制處函乙件 .....	212
中英名詞對照表 .....	213
參考書目 .....	229



## 圖 目 次

圖 一	ISBD ( M ) , 1971 英國範例.....	29
圖 二	ISBD ( M ) , 1974 英國範例.....	37
圖 三	ISBD ( S ) , 1974 英國範例.....	48
圖 四	ISBD ( S ) , 1977 美國範例.....	76
圖 五	ISBD ( C M ) 美國範例.....	84
圖 六	ISBD ( C M ) 中文範例.....	85
圖 七	ISBD ( N B M ) 英文範例.....	94
圖 八	ISBD ( M ) , 1978 英文範例.....	101
圖 九	ISBD ( P M ) 英國範例.....	114
圖 十	國立北平圖書館印刷卡片範例.....	128
圖 十一	國立中央圖書館印刷卡片範例.....	129
圖 十二	金敏甫編目條例範例.....	129
圖 十三	國立中央圖書館中文圖書編目規則分類片範例.....	130
圖 十四	中國編目規則範例.....	132
圖 十五	日本編目規則範例.....	140
圖 十六	韓國編目規則第三版範例.....	142